

ITAG-ÖKOLEX

9022 Győr, Liszt Ferenc u. 21. Tel.: 96/529-110 Fax:96/318-436
e-mail: titkarsag.gyor@itag-okolex.hu
1126 Budapest, Endrődi Sándor u. 48. Tel.: 200-3508 Fax: 200-3509
e-mail: titkarsag.budapest@itag-okolex.hu
www.itag-okolex.hu

HÍRLEVÉL – INFORMATIONSBRIEF

2001. JÚNIUS

TARTALOM:

- 1. ADÓMENTES AZ INGYENES INTERNET**
- 2. ELISMERIK A MAGYAR TANÚSÍTVÁNYT**
- 3. TERMÉKDÍJ HELYETT LICENCDÍJ?**
- 4. ÚTVONAL-HASZNÁLATI DÍJ**
- 5. ELEKTRONIKUS ALÁÍRÁS**
- 6. KONVERTIBILIS FORINT**
- 7. VÁMSZABADTERÜLETEK
MAGYARORSZÁGON**
- 8. A KUTATÁS-FEJLESZTÉS TÁMOGATÁSA**
- 9. MUNKASZERZŐDÉS**

INHALT:

- 1. STEUERFREI IST DAS ENTGELTLICHE
INTERNET**
- 2. DAS UNGARISCHE ZERTIFIKAT WIRD
ANERKANNT**
- 3. LIZENZGEBÜHR STATT
PRODUKTGEBÜHR?**
- 4. NUTZUNGSGEBÜHR FÜR STRECKE**
- 5. ELEKTRONISCHE UNTERSCHRIFT**
- 6. KONVERTIERBARER FORINT**
- 7. ZOLLFREIGEBIETE IN UNGARN**
- 8. FÖRDERUNG DER FORSCHUNG-
ENTWICKLUNG**
- 9. ARBEITSVERTRAG**

1. ADÓMENTES AZ INGYENES INTERNET

Az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal értelmezése szerint adómentes tevékenység az ingyenes internet-hozzáférés nyújtása. A személyi jövedelemadóról szóló törvény értelmében adómentes természetbeni juttatásnak számít, ha üzletpolitikai célból bárkinek azonos feltételekkel és módon, nyilvános körülmények között adnak kedvezményt, árengedményt, terméket, illetve szolgáltatást. Ezt a lehetőséget nem zárja ki az sem, ha az ingyenes szolgáltatáshoz csak az ország bizonyos részein lehet hozzájutni. A lényeg az, hogy a szolgáltató által lefedett területen bárki élhessen ezzel a lehetőséggel.

2. ELISMERIK A MAGYAR TANÚSÍTVÁNYT

Magyarország és az Európai Unió a jövőben kölcsönösen elismeri az ipari termékbiztonsági tanúsítványokat. Ennek értelmében az Európai Unió tagországaiban június elsejétől elfogadják a hazai minőségtanúsító intézetek által kiállított bizonylatokat. Ennek az a jelentősége, hogy nem kell kétszer elvégezni a megfelelőségi vizsgálatokat és két okmányt kiállítani, valamint a magyar cégek már a teljes jogú tagság előtt felkészülhetnek az uniós szabványokra. Az ún. minőségértékelésről és az ipari termékek elfogadásáról szóló dokumentum a magyar-EU társulási szerződés része és a teljes jogú magyar EU-tagságig funkcionál.

3. TERMÉKDÍJ HELYETT LICENC DÍJ?

A Környezetvédelmi Minisztérium új koncepciót dolgozott ki a termékdíjrendszer átalakítására. A tárca javaslata szerint a hulladék kezelésére közhasznú szervezetet hoznak létre, a rendszerhez csatlakozó vállalkozások

1. STEUERFREI IST DAS ENTGELT- LICHE INTERNET

Laut der Auslegung des Steuer- und Finanzamtes ist die Gewährung des unentgeltlichen Internet-Zutritts eine steuerfreie Tätigkeit. Im Sinne des Gesetzes über die Einkommensteuer wird als steuerfreie Naturalleistung betrachtet, wenn eine Vergütung, Preisnachlass, Produkt oder Dienstleistung aus geschäftspolitischen Zielen jedem zu gleichen Bedingungen und Art, unter öffentlichen Umständen gewährt wird. Diese Möglichkeit wird auch dadurch nicht ausgeschlossen, wenn der Zugang zur entgeltlichen Dienstleistung nur in bestimmten Teilen des Landes möglich ist. Das Wesentliche ist, dass jeder auf dem vom Dienstleistungsgeber gedeckten Gebiet aus dieser Möglichkeit Gebrauch machen kann.

2. DAS UNGARISCHE ZERTIFIKAT WIRD ANERKANNT

Ungarn und die Europäische Union werden in Zukunft die Zertifikate über die industrielle Produktsicherheit gegenseitig anerkennen. Dementsprechend werden in den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union ab 1. Juni die von den heimischen Prüfinstituten ausgestellten Unterlagen akzeptiert. Das ist wichtig, da auf diese Weise die Prüfungen über die Entsprechung nicht zweimal durchgeführt, und zwei Dokumente ausgestellt werden müssen. Ausserdem können sich die ungarischen Firmen schon vor der Vollmitgliedschaft auf die Standards der Union vorbereiten. Das Dokument über die sog. Qualitätsbewertung und über die Annahme der Industrieprodukte bildet einen Teil des Vertrags über die Assoziierung zwischen Ungarn und der EU und es funktioniert bis zu unserer Vollmitgliedschaft in der EU.

3. LIZENZGEBÜHR STATT PRODUKT- GEBÜHR?

Vom Ministerium für Umweltschutz wurde eine neue Konzeption zur Abänderung des Systems der Produktgebühr ausgearbeitet. Lt. Vorschlag des Portefeuilles wird zur Behandlung des Abfalls eine gemeinnützige

licenrdíjat fizetnek, és ennek fejében megszabadulnak a kötelező gyűjtés és feldolgozás terhétől. A tervek szerint a termékdíjak továbbra is megmaradnak, aki nem csatlakozik a licenrendszerhez, annak emelt díjat kell majd fizetnie.

4. ÚTVONAL-HASZNÁLATI DÍJ

Korábbi rendelkezés alapján útvonalhasználati díjat kell fizetni a megengedett össztömeget, ill. a megengedett legnagyobb tengelyterhelést meghaladó járművek közlekedéséért.

Június 1-én hatályba lépett az a rendelet, ami alapján nem kell útvonal-használati díjat fizetni a Magyarországon áthaladó EU-tagországbeli kamionoknak, ha az autópályákat veszik igénybe.

A rendelet azt a célt szolgálja, hogy a Magyarországon áthaladó kamionok az autópályákat használják és ne az azokat elkerülő alsóbbrendű utakat.

5. ELEKTRONIKUS ALÁÍRÁS

Az Országgyűlés elfogadta az elektronikus aláírásról szóló törvényt, mely szeptember 1-től lesz hatályos. A szabályozás megteremtette a jogi háttérrel az internetes gazdaság kialakulásához.

A törvény három típusú elektronikus aláírást különböztet meg. Egyszerű elektronikus aláírásnak nevezi azt, amelyet egy elektronikus szöveg alatt helyeznek el. A fokozott biztonságú aláírás már alkalmas az aláíró azonosítására. A törvény harmadikként a minősített elektronikus aláírást határozza meg, melyet csak a Hírközlési Főfelügyelet által nyilvántartásba vett szolgáltató hitelesíthet.

6. KONVERTIBILIS FORINT

2001. június 15-én jelent meg a Magyar Közlönyben a kormány devizaliberalizációról

Organisation gegründet. Die Unternehmungen, die dem System beitreten, werden eine sog. Lizenzgebühr zahlen, und dafür werden sie von den Lasten des verbindlichen Ansammelns und Verarbeitung befreit. Nach den Planen werden die Produktgebühren auch weiterhin bestehen. Wer nicht dem Lizenzsystem beitrifft, soll eine erhöhte Gebühr zahlen.

4. NUTZUNGSGEBÜHR FÜR STRECKE

Anhand einer früheren Verordnung ist für den Verkehr der Kraftfahrzeuge, die das zugelassene Gesamtgewicht, bzw. die zugelassene höchste Achsenlast übersteigen, eine Nutzungsgebühr zu zahlen.

Am 1. Juni ist die Verordnung in Kraft getreten, wonach die in Ungarn durchfahrenen Camions aus den EU-Mitgliedsstaaten keine Nutzungsgebühr zahlen sollen, wenn sie auf den Autobahnen fahren.

Das Ziel der Verordnung ist, dass die in Ungarn durchfahrenen Camions auf den Autobahnen und nicht auf den kleineren Umfahrungsstrassen fahren.

5. ELEKTRONISCHE UNTERSCHRIFT

Vom Parlament wurde das Gesetz über die elektronische Unterschrift verabschiedet, das ab 1. September in Kraft tritt. Durch die Regelung ist der rechtliche Hintergrund zur Gestaltung der Wirtschaft auf dem Internet geschafft.

Vom Gesetz werden drei elektronische Unterschriften unterschieden. Die unter einem Text stehende Unterschrift wird als eine einfache elektronische Unterschrift bezeichnet. Die Unterschrift mit einer erhöhten Sicherheit ist für die Identifizierung des Unterzeichners geeignet. Als Drittes wird vom Gesetz die qualifizierte elektronische Unterschrift bestimmt, die nur von dem durch die Aufsicht der Nachrichtenübermittlung registrierten Dienstleistungsgeber beglaubigt werden kann.

6. KONVERTIERBARER FORINT

Am 15. Juni 2001 ist im Ungarischen Gesetzblatt die Verordnung der Regierung

szóló rendelete, amely a kihirdetést követő napon hatályba is lépett. A rendelet feloldja a devizakorlátozások döntő többségét és biztosítja a forint teljes konvertibilitását.

- megszűnik az eddigi deviza-, ill. valuta hazahozatali kötelezettség
- lehetővé válik, hogy belföldiek, vállalatok és magánszemélyek egyaránt külföldön devizahatósági engedély nélkül nyissanak forint- és devizaszámlát
- nemcsak magánszemélyek, hanem belföldi vállalkozások, szervezetek is korlátlanul tarthatnak valutát – a külföldi vállalkozásban való közvetlen tulajdonszerzés feltételei megszűnnek és megszűnik a bejelentési kötelezettség is
- megszűnik a devizahatósági engedélyezési ill. bejelentési kötelezettség, pld. hitelfelvételre és hitelnyújtásra
- külföldi és hazai fizetőeszközt, bel- és külföldiek egyaránt korlátozás nélkül hozhatnak be az országba, ill. vihetnek ki külföldi valutát és forintot
- kölcsönös megállapodás esetén mód nyílik akár belföldiek között, akár bel- és külföldiek között a külföldi devizában, valutában való fizetésre.

7. VÁMSZABADTERÜLETEK MAGYARORSZÁGON

A vámszabadterületekkel kapcsolatban uniós elvárás, hogy Magyarország csökkentse a vámszabadterületek számát. Jelenleg még változatlan feltételekkel lehet vámszabadterületre telepedni.

A gazdasági tárcánál folyik a

über die Devisenliberalisierung erschienen, die am nächsten Tag nach der Verkündung in Kraft getreten ist. Durch die Verordnung werden die meisten Devisenbeschränkungen aufgelöst und die vollständige Konvertibilität des Forints gesichert.

- die bisherige Pflicht, Devisen-, bzw. Valuten in die Heimat mitzubringen, erlischt,
- es wird ermöglicht, dass Inländer, Unternehmen und Privatpersonen im Ausland ohne Devisenbehördengenehmigung Forint- und Devisenkonto eröffnen,
- Nicht nur Privatpersonen, sondern auch inländische Unternehmungen, und Organisationen können Valuten unbeschränkt behalten – die Bedingungen des direkten Eigentumserwerbs in der ausländischen Unternehmung erlöschen und auch die Anmeldepflicht erlischt,
- die Genehmigungs-, bzw. Anmeldepflicht der Devisenbehörde z.B. bei Kreditaufnahme und Kreditgewährung erlischt,
- ausländische und heimische Zahlungsmittel können sowohl Inländer als auch Ausländer ohne Beschränkung ins Land mitbringen, bzw. ausländische Valuten und Forint ausführen,
- anhand einer gegenseitigen Vereinbarung wird es möglich sein, in ausländischen Devisen, Valuten sowohl zwischen Inländern, als auch zwischen In- und Ausländern zu zahlen.

7. ZOLLFREIGEBIETE IN UNGARN

Eine Erwartung der Union ist im Zusammenhang mit den Zollfreigebieten, die Zahl der Zollfreigebiete in Ungarn zu vermindern. Zur Zeit besteht noch die Möglichkeit, Zollfreigebiete unter unveränderten Bedingungen zu gründen.

vámszabadterületek jövőjével kapcsolatos változások előkészítése. Az Európai Unió nem nézi jó szemmel a vámszabadterületeken lévő, import terhektől mentesített termelőeszközöket. Tervek szerint ezek belföldi forgalom számára történő vámkezelése még az EU-ba való belépésünk előtt vámmentesen megtörténhet.

8. A KUTATÁS-FEJLESZTÉS TÁMOGATÁSA

Az oktatási és a gazdasági tárca az idén 900 millió forinttal támogat csúcstechnológiákhoz kötődő kutatási-fejlesztési beruházásokat.

A vissza nem térítendő támogatás legalább félmilliárd forintos beruházásokhoz igényelhető és összege a beruházás költségének 25 százaléka, de maximum 200 millió forint lehet. További feltétel, hogy a beruházás két éven belül megvalósuljon, s a befejezést követő fél éven belül legalább 30 magyar kutatónak adjanak munkát a cégnél.

A Széchenyi-tervhez kötődő pályázaton főleg a nagyvállalatokra számítanak.

9. MUNKASZERZŐDÉS

A munkaviszony megkötésére vonatkozó szabályokat – meghatározva a munkaszerződés mellőzhetetlen tartalmi elemeit – a Munka Törvénykönyve eddig is szabályozta.

A módosítás – az Európai Unió irányelveknek megfelelően – előírja, hogy ha a munkaviszony létesítéséhez hatósági engedély szükséges, munkaszerződés csak az engedély beszerzését követően köthető meg.

A munkaszerződés megkötésével egyidejűleg a munkaadó a munkavállalót tájékoztatja

- az irányadó munkarendről
- munkabér egyéb elemeiről
- bérfizetés napjáról
- munkába lépés napjáról
- a rendes szabadság mértékének és kiadásának számítási módjáról

Bei dem Portfeuille der Wirtschaft werden derzeit die Änderungen hinsichtlich der Zukunft der Zollfreigegebiete vorbereitet. Von der Europäischen Union werden die Produktionsmittel der Zollfreigegebiete, die von den Importlasten befreit sind, ungern gesehen. Es ist zu erwarten, dass sie noch vor unserem EU-Beitritt für den inländischen Verkehr zollfrei verzollt werden können.

8. FÖRDERUNG DER FORSCHUNGSENTWICKLUNG

Von den Portfeuillees vom Unterricht und Wirtschaft werden in diesem Jahr die mit den Spitzentechnologien verbundenen Investitionen für Forschung-Entwicklung im Wert von 900 Millionen HUF gefördert.

Die nicht zurückzuerstattende Förderung kann zu den Investitionen im Wert von wenigstens einer Halbmilliarde beansprucht werden, und ihr Betrag kann 25 % der Kosten der Investition, max. 200 Millionen HUF sein. Eine weitere Voraussetzung ist, dass die Investition innerhalb von zwei Jahren realisiert wird, und innerhalb von einem Halbjahr nach der Beendigung wenigstens 30 ungarische Forscher bei der Firma Arbeit bekommen.

An dieser Bewerbung vom Széchenyi-Plan rechnet man grösstenteils mit den Grossunternehmen.

9. ARBEITSVERTRAG

Die Vorschriften bezüglich des Abschlusses eines Arbeitsverhältnisses sind mit allen nötigen inhaltlichen Elementen des Arbeitsvertrages im Arbeitsgesetzbuch geregelt.

Die Modifizierung schreibt – den Richtlinien der Europäischen Union entsprechend – vor, wenn zur Errichtung des Arbeitsverhältnisses eine Behördengenehmigung notwendig ist, kann der Arbeitsvertrag nur nach Vorliegen der Genehmigung abgeschlossen werden.

Gleichzeitig mit dem Abschluss des Arbeitsvertrags orientiert der Arbeitgeber den Arbeitnehmer über

- die massgebende Arbeitsordnung
- die sonstigen Elemente des Arbeitslohnes

- f) a munkáltatóra és a munkavállalóra irányadó felmondási idő megállapításának szabályairól, valamint
g) arról, hogy a munkáltató kollektív szerződés hatálya alá tartozik-e.

A tájékoztatást legkésőbb a munkaszerződés megkötésétől számított harminc napon belül írásban is köteles a munkavállaló részére átadni.

A módosítás az eddig is használt **állandó és változó munkahely** fogalmakat meghatározza. Ha a munkavállaló a munkáját - a munka természetéből eredően – szokásosan telephelyen kívül végzi a munkaszerződésben állandó munkavégzési helyként a munkaadó azon telephelyét kell megjelölni, ahonnan a munkavállaló az utasítást kapja.

A törvény eddig is szabályozta – ennek leghosszabb időtartamát öt évben meghatározva – **a határozott időre kötött munkaszerződést**.

A módosítás a korábbiakon túl szabályozza a hatósági engedélyhez kötött határozott idő munkaszerződéseket azzal, hogy a munkaviszony legfeljebb ez engedélyben megadott időtartamra jöhet létre és az engedély meghosszabbítása mellett kötött újabb határozott idő szerződés a korábban létesített munkaviszony időtartamával együtt meghaladhatja az öt évet.

A **helyettesítés-átirányítás** szabályait a módosítás átalakította úgy, hogy a helyettesítés intézményét megszüntetve beolvastotta az átirányítás fogalmi körébe, melyből következik hogy az elrendelt további feladatok elvégzése okán a munkavállalót nem illeti meg külön díjazás.

Az átirányítás egy évi időtartama naptári évenként a 44 munkanapot nem haladhatja meg.

Munkaidő:

a munkavégzésre előírt idő kezdetétől annak befejezéséig tartó időtartam, amibe be kell számítani a munkavégzéshez kapcsolódó előkészítő és befejező tevékenység időtartamát.

Eltérő rendelkezés vagy megállapodás hiányában a munkaidőbe a munkaközi szünet

- c) den Tag der Lohnzahlung
d) den Tag des Arbeitsantritts
e) die Berechnungsmethode der Höhe und Bezug des ordentlichen Urlaubs
f) die Regelungen der Feststellung der Kündigungsfrist des Arbeitgebers und Arbeitnehmers, sowie
g) darüber, ob der Arbeitgeber unter die Wirkung eines Kollektivvertrags gehört.

Die Orientierung ist spätestens 30 Tage nach Abschluss des Arbeitsvertrages auch schriftlich dem Arbeitnehmer zu übergeben.

In der Modifizierung werden die auch bisher angewandten Begriffe: **ständige und wechselnde Arbeitsstelle** bestimmt. Wenn der Arbeitnehmer seine Arbeit – wegen der Natur der Arbeit – üblicherweise ausserhalb des Standortes ausübt, ist im Arbeitsvertrag als ständige Arbeitsstelle der Standort des Arbeitgebers anzugeben, woher der Arbeitnehmer seine Anweisungen bekommt.

Vom Gesetz war **der Arbeitsvertrag für eine bestimmte Zeitdauer** auch bisher geregelt, längstens für eine Zeitdauer von 5 Jahren.

In der Modifizierung werden die Arbeitsverträge mit bestimmter Zeitdauer, die eine Behördengenehmigung benötigen so geregelt, dass das Arbeitsverhältnis höchstens für die in der Genehmigung angegebene Zeitdauer abgeschlossen werden kann, und ein bei der Verlängerung der Genehmigung abgeschlossener neuerer Vertrag mit bestimmter Zeitdauer – mit der Zeitdauer des früher errichteten Arbeitsverhältnisses zusammen – 5 Jahre übersteigen kann.

Die Regeln der **Ersatz-Umdisposition** wurden in der Modifizierung so geändert, dass der Ersatz in den Begriff der Umdisposition eingeschmolzen wurde. Davon ergibt sich, dass für die angeordneten weiteren Aufgaben dem Arbeitnehmer kein weiteres Entgelt zusteht. Die Zeitdauer der Umdisposition pro Jahr kann 44 Arbeitstage nicht übersteigen. In einem Kalenderjahr ist die Zeitdauer der mehrmals angeordneten Umdispositionen zusammenzuziehen.

időtartama – a készenléti jellegű munkakör kivételével- nem számít be.

Fontos!

- délutáni műszak: a többműszakos munkarend alapján a 14 és 22 óra közötti időszakban teljesített legalább 2 óra időtartamú munkavégzés
- éjszakai munka: a 22 és 6 óra közötti időszakban teljesített legalább 2 óra időtartamú munkavégzés

A **teljes munkaidő** mértéke a munkaviszonyra vonatkozó szabály vagy a felek megállapodása alapján legfeljebb napi 12 órára emelhető, ha a munkavállaló

- a) készenléti jellegű munkakört lát el
- b) a munkáltató ill. a tulajdonos közeli hozzátartozója

A munkavállaló munkaideje a napi 12, ill. a heti 48 órát az elrendelt rendkívüli munkavégzés időtartamával együtt sem haladhatja meg.

Ettől eltérést csak a készenléti jellegű munkakörben enged a jogalkotó azzal, hogy a munkavállaló beosztás szerinti munkaideje a 24, heti munkaideje a 72 órát nem haladhatja meg. A napi, ill. a heti munkaidő mértékbe az elrendelt rendkívüli munkavégzés időtartamát be kell számítani.

Rendkívüli munkavégzés:

a túlmunka felső határa évenkénti 200 órára emelkedett, amíg a kollektív szerződés rendelkezése alapján legfeljebb 300 óra rendkívüli munkavégzés rendelhető el.

Arbeitszeit:

die Zeitdauer ab dem Beginn bis zur Beendigung der Zeitperiode, die zur Arbeitsverrichtung vorgeschrieben wurde, wobei die Zeitdauer der mit der Arbeitsverrichtung verbundenen Vorbereitungs- und Beendigungstätigkeiten einzurechnen sind.

Wenn es keine abweichenden Bestimmungen oder Vereinbarungen gibt, kann die Zeitdauer der Arbeitspause in die Arbeitszeit – ausgenommen den Arbeitskreis mit Bereitschaftscharakter – nicht miteingerechnet werden.

Es ist wichtig!

- Nachmittagschicht: aufgrund der mehrschichtigen Arbeitsordnung zwischen 14 und 22 Uhr geleistete Arbeit, die wenigstens 2 Stunden dauert.
- Nacharbeit: zwischen 22 und 6 Uhr geleistete Arbeit, die wenigstens 2 Stunden dauert.

Die Höhe der **Vollarbeitszeit** kann anhand der Regel über das Arbeitsverhältnis oder lt. der Vereinbarung der Parteien höchstens auf 12 Stunden pro Tag erhöht werden, wenn der Arbeitnehmer

- a) einen Arbeitskreis mit Bereitschaftscharakter erfüllt
- b) ein naher Angehörige des Arbeitgebers bzw. des Eigentümers ist.

Die Arbeitszeit des Arbeitnehmers darf 12 Stunden pro Tag, bzw. 48 Stunden pro Woche auch mit der angeordneten ausserordentlichen Arbeit zusammen nicht übersteigen.

Eine Abweichung davon ist nur bei dem Arbeitskreis mit Bereitschaftscharakter möglich, mit der Bedingung, dass die Arbeitszeit des Arbeitnehmers lt. der Einordnung 24 Stunden, die wöchentliche Arbeitszeit 72 Stunden nicht übersteigen darf. Für die Berechnung der Arbeitszeit pro Tag, bzw. Woche ist die Zeitdauer der angeordneten ausserordentlichen Arbeit einzurechnen.

Ausserordentliche Arbeit:

die Obergrenze der Mehrarbeit hat sich auf 200 Stunden pro Jahr erhöht, während aufgrund des Kollektivvertrags eine ausserordentliche Arbeitsverrichtung von höchstens 300 Stunden angeordnet werden kann.

Felhívjuk kedves olvasónk figyelmét, amennyiben a titkarsag.gyor@itag-okolex.hu címen kéri, Hírlevelünket e-mailben küldjük el. Honlapunkon (www.itag-okolex.hu) az aktuális mellett a régi Hírlevelek is megtalálhatók.

Wir möchten unsere Liebe Leser darauf aufmerksam machen, wenn Sie auf titkarsag.gyor@itag-okolex.hu adresse bitten, schicken wir unseren Informationsbrief per e-mail zu. Auf unserer Homepage (www.itag-okolex.hu) finden Sie neben den aktuellen, die älteren Informationsbriefe auch.